

**1-grepps köksblandare**  
**1-lever kitchen mixer**  
**1-grepps kjøkkenbatteri**  
**Keittiöhana, 1-ote**



Denna produkt är anpassad till Branschregler Säker Vatteninstallation. Tapwell garanterar produktens funktion om branschreglerna och monteringsanvisningen följs.

## Instruktioner Instructions Instruksjoner Ohjeet

Dom176, Dom 180, Dom 184, Dom 186, Ef 176, Ef 179, Ef 186, Ef 880, Ef 884, Ef 889, Evm 179, Evm 889, Evo 176, Evo 180, Evo 184, Evo 186, Evo 980, Evo 984, Fme 181, Lea 176, Lea 179, Lea 186, Lea 880, Lea 884, Lea 889, Sk New 180, Sk New 184, Sk New 980, Sk New 984

Tapwell AB  
 Renstiernas gata 31  
 SE-116 31 Stockholm Sweden

Tapwell AS  
 Rolf Wikströms vei 15  
 NO-0484 OSLO Norge

Tapwell Oy  
 Metallimiehenkatu 2-4  
 04410 Järvenpää FINLAND

Phone +46 8 652 38 00  
 Fax +46 8 651 38 01  
 info@tapwell.se • www.tapwell.se

Phone +47 23051430  
 Fax +47 23051431  
 info@tapwell.no • www.tapwell.no

Phone +358 9 42415900  
 Fax +358 9 42415909  
 info@tapwell.fi • www.tapwell.fi

### Svenska

#### Frysrisk

Blandare som är monterade i ouppvärmade utrymmen eller i fastighet (t.ex. fritidshus) där risk för frysning föreligger ska, efter det att ledningssystemet stängts av och urtappats, öppnas och tömmas på vatten.

#### Underhåll

Rengöring av blandarens ytbehandling ska göras med mjuk trasa och ljummet vatten, eventuellt med tvållösning. Ytan ska inte utsättas för basiska, sura, kalklösande eller slipande rengöringsmedel. Strålsamlare, duschsilar, keramiska packningar, termostater m.m. skall regelbundet kalkas av genom att läggas i ättiksbad ca 2 tim. Skölj därefter i rent vatten.

### English

#### Freeze damage risks

When device is kept in an unheated property e.g. holiday home – turn water off and drain the pipes as well as the mixer. Open the mixer to make sure it is empty of water.

#### Cleaning

For cleaning surfaces with a chrome or stainless steel finish, use neutral or slightly alkaline liquid detergent and a soft cloth. Suitable detergents include soap solutions and washing-up liquid. Do not use organic solvents, alcohol-based detergents or corrosive or abrasive detergents. Aerator, showerhead, ceramic cartridges, thermostat etc. shall be decalcified on a regular basis in vinegar for two hours and then cleaned with water.

### Norsk

#### Ved risiko for frost

Skal rørsystemet frem til blandebatteriet stenges og tømmes. Blandebatteriet skal deretter åpnes og tømmes for vann.

#### Vedlikehold

Ved rengjøring av blandebatteriets overflate skal myk klut og lunkent vann benyttes. Overflaten skal ikke utsettes for basiske, sure eller slipende rengjøringsmidler. Perlator, dusjsil, keramiske pakninger, termostater skal med jevne mellomrom avkalkes ved å legges i eddiksbad i ca. 2 timer. Skyll deretter grundig i rent vann.

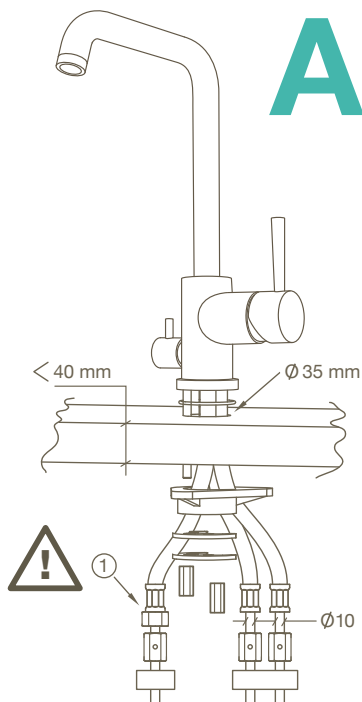
### Suomi

#### Jäätymisvaara

Lämmittämättömiin kohteisiin asennettuihin (kesäasunnot yms.) hanoihin liittyy jäätymisriski. Vesijärjestelmän sulkemisen jälkeen tulee hanat irroittaa putkistosta ja tyhjentää huolellisesti vedestä.

#### Puhtaanapito

Puhdistusta hanan ulkopinta pehmeällä pyyhkeellä, haalealla vedellä ja tarvittaessa miedolla saippualiuoksella. Hanaa ei tule puhdistaa emäksisillä, happamilla, kalkkia irroittavilla eikä hiovilla puhdistusaineilla. Poresuuttimille, suihkusiivilöille, keraamisille tiivisteille ja termostaateille tulee säännöllisesti suorittaa kalkinpoisto liottamalla osia noin 2 tuntia etikkaliuoksessa ja huuhdella ne sen jälkeen puhtaalla vedellä.



**Svenska**

Renspolning av rörledningar ska göras före installationen. Blandaren monteras med bipackade monteringsdetaljer enligt bild **D** och ansluts utan stödhylsor i de flexibla anslutningsrören till fastighetens rörsystem enligt bild **C**.  
Blått rör för kallvatten, rött för varmvatten.  
Eventuell maskinanslutning levererar kallvatten från blandaren och kan inte ändras till varmvatten. Outnyttjad maskinanslutning (1) ska förslutas med huv av mässing. Kopplingsledningarna ska klamras så nära blandarens flexibla rör som möjligt (2).

**English**

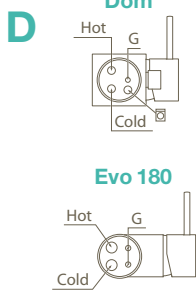
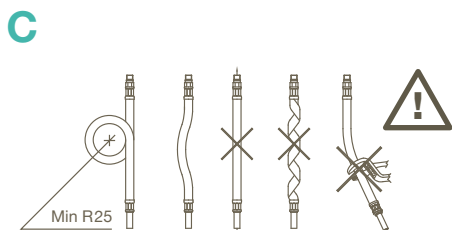
All pipes must be flushed prior to installation. The mixer is fitted with the enclosed installation fittings as set out in figure **D** and is connected without support sleeves in the flexible connection pipes to the property's piping system as shown in figure **C**.  
Blue pipe for the cold water, red for the hot water.  
The machine connection supplies cold water from the mixer tap and cannot be changed to hot water. If the machine connection (1) is not used it must be sealed with a brass cap. The connection pipes must be clamped as close as possible to the mixer's flexible pipes (2).

**Norsk**

Renspyling av rørledninger skal gjøres før installasjonen. Blandebatteriet monteres med medfølgende monteringsdetaljer slik som vist på bildet **D** og kobles uten støttehylser i de fleksible koblingsrørene til boligens rørsystem slik som vist på bildet **C**. Blått rør for kaldt vann, rødt for varmtvann. Eventuell maskintilkobling leverer kaldt vann fra blandebladet og kan ikke endres til varmtvann. Ubenyttet maskintilkobling (1) skal tettes med et messinghode. Koblingsledningene skal festes så nær blandebladet som mulig (2).

**Suomi**

Tulovesijohdot tulee huuhdella ennen hanan asentamista. Hana asennetaan mukana tulevien asennusosien avulla kuvan **D** mukaisesti ja kytketään ilman tukiholkkeja joustavalla liitosputkella kiinteistön putkijärjestelmään kuvan **C** mukaisesti. Sininen putki on kylmälle ja punainen lämpimälle vedelle. Mahdollinen pesukoneliitäntä kytketään kylmään veteen. Liittäminen lämpimään veteen ole mahdollista. Jos pesukoneliitäntää (1) ei käytetä, se on peitettävä messinkilevyllä. Kytchentätkut on kiinnitettävä mahdollisimman lähelle hanan joustavia liitosputkia (2).



**Svenska**

**Droppläckage ur utloppspip**  
Stäng av vattnet till blandaren. Utför enligt 1–5. Byt keramisk insats 5.  
**Läckage vid pipinfästning**  
Utför enligt 6–7. Rengör och smörj med armaturfett, alternativt byt O-ringarna.  
**Läckage i maskinavstängningen eller trög rörelse i vred**  
Stäng av vattnet till blandaren. Utför enligt 8-9. Byt insatsen 9.  
**Svagt flöde eller ojämn stråle**  
Kontrollera vattentrycket. Skruva bort och rengör strålsamlaren 10.

**English**

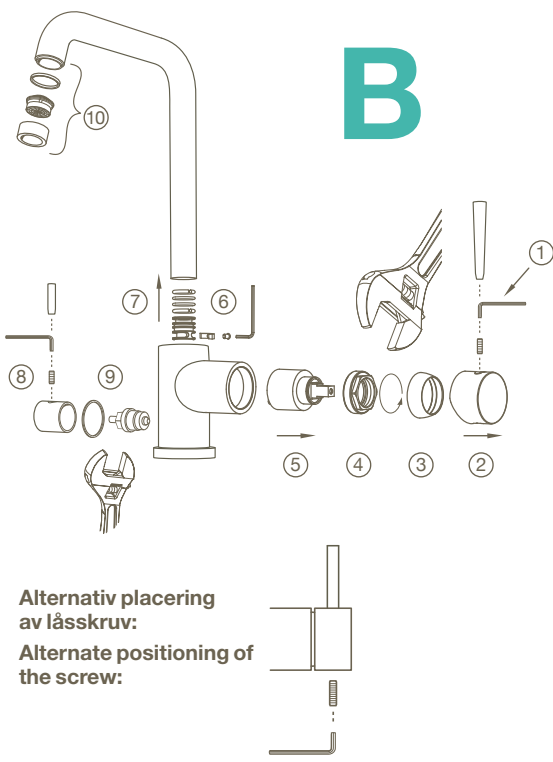
**Dripping from the spout**  
Turn off the water supply to the mixer. Proceed as set out in 1–5. Replace the ceramic cartridge 5.  
**Leakage from the spout fastening**  
Proceed as set out in 6–7. Clean and lubricate with a silicone-based lubricant or replace the O-rings.  
**Leakage from the machine shut off or stiff lever movement**  
Turn off the water supply to the mixer. Proceed as set out in 8-9. Replace the cartridge 9.  
**Weak flow or uneven jet**  
Check the water pressure. Unscrew and clean the aerator 10.

**Norsk**

**Drypplekkasje fra avløpsrør.**  
Steng av vannet til blandebladet. Utføres som vist i punktene 1-5 Bytt keramisk innsats 5.  
**Lekkasje ved innfesting av tut**  
Utføres som vist i punktene 6-7 Rengjør og smør med armaturfett, eller skift ut O-ringene.  
**Lekkasje i maskinavstengningen eller treg bevegelse i håndtaket.**  
Steng av vannet til blandebladet. Utføres som vist i punktene 8-9 Bytt innsatsen 9.  
**Svak vannstrøm eller ujevn stråle.**  
Kontroller vanntrykket. Skru løs og rengjør strålesamlaren 10.

**Suomi**

**Juoksuputki vuotaa**  
Sulje vedentulo hanalle. Toimi ohjeen kohtien 1–5 mukaisesti. Vaihda keraaminen osa 5.  
**Juoksuputken liitos vuotaa**  
Toimi ohjeen kohtien 6–7 mukaisesti. Puhdista ja voitele hanarasvalla tai vaihda O-renkaat.  
**Pesukoneliitäntä vuotaa tai on jäykkä**  
Sulje vedentulo hanalle. Toimi ohjeen kohtien 8–9 mukaisesti. Vaihda osa 9.  
**Virtaama on heikko tai epätasainen**  
Tarkista vedenpaine. Irrota ja puhdista poresuutin 10.



Alternativ placering av låsskruv:  
Alternate positioning of the screw: